

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ШЕСТОЙ КОМИТЕТ
14-е заседание,
состоявшееся во вторник,
8 октября 1996 года,
в 11 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 14-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ЯМАДА (Япония)

(Председатель Рабочей группы полного состава по разработке
рамочной конвенции о праве несудоходных видов использования
международных водотоков)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 144 ПОВЕСТКИ ДНЯ: КОНВЕНЦИЯ О ПРАВЕ НЕСУДОХОДНЫХ ВИДОВ
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ВОДОТОКОВ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.6/51/SR.14
18 December 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Г-н Ямада (Председатель Рабочей группы полного состава по разработке рамочной конвенции о праве несудоходных видов использования международных водотоков) занимает место Председателя.

Заседание открывается в 12 ч. 10 м.

ПУНКТ 144 ПОВЕСТКИ ДНЯ: КОНВЕНЦИЯ О ПРАВЕ НЕСУДОХОДНЫХ ВИДОВ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ВОДОТОКОВ (продолжение)

Разработка рамочной конвенции о праве несудоходных видов использования международных водотоков на основе проекта статей, принятого Комиссией международного права с учетом письменных комментариев и замечаний государств и мнений, высказанных в ходе прений на сорок девятой сессии (продолжение)

(A/49/10 и A/49/355; A/51/275 и Corr.1 и Add.1)

Блок I (статьи 1, 3 и 4) (продолжение)

1. Г-н КАЛЕРУ РОДРИГЕС (Бразилия), информируя о результатах неофициальных консультаций, состоявшихся в период после предыдущего заседания, говорит, что, несмотря на достижение делегациями прогресса в урегулировании существующих между ними разногласий, сохраняются некоторые нерешенные вопросы. Самым трудным из них является вопрос о взаимосвязи между будущей рамочной конвенцией и существующими соглашениями о водотоках. Преобладающая точка зрения заключается в том, что – в качестве общего принципа – конвенция не будет затрагивать права и обязанности, вытекающие из таких соглашений; вместе с тем, поскольку не все делегации согласны с этим принципом, существует мнение о том, что следует предусмотреть положение, позволяющее государствам, которые являются участниками существующих соглашений о водотоках, принимать меры, если они хотят этого, по согласованию этих соглашений с конвенцией, не возлагая на них какого-либо обязательства в этой связи. Он сформулировал соответствующее предложение, и было выражено общее согласие – не в отношении использованных в его предложении выражений, а в отношении указанного в нем решения.

2. Что касается вопроса о будущих соглашениях о водотоках, то общее мнение заключается в том, что большинство сохраняющихся проблем можно будет решить в Редакционном комитете, как только Рабочая группа завершит рассмотрение блока I.

3. Г-н ЛАЛЬО (Франция) говорит, что принцип, предусматривающий возможность согласования государствами положений существующих соглашений с положениями конвенции, является неприемлемым для его делегации, в связи с чем она не может согласиться с формулой, предложенной представителем Бразилии. Что касается вопроса о будущих соглашениях о водотоках, то его делегация согласна с тем, что в проекте статей сохранен принцип свободы государств-участников заключать такие договоры.

4. Г-н КАЛЕРУ РОДРИГЕС (Бразилия) говорит, что, хотя ему известно о несогласии некоторых делегаций с его предложением, он считает, что оно является единственной возможной основой для компромисса.

5. Г-н НЕГА (Эфиопия) говорит, что представитель Бразилии четко и адекватно осветил вопрос о консенсусе, достигнутом в ходе неофициальных консультаций; однако основа для компромисса является слабой, и необходимо принять меры по ее укреплению. Рабочей группе следует перенести рассмотрение взаимосвязи между рамочной конвенцией и существующими

соглашениями на более поздний этап. Положение, разработанное с учетом предложения представителя Бразилии, вероятно, можно было бы включить в заключительную часть конвенции.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, хотя он принял к сведению позицию Франции, общая тенденция, о которой сообщил представитель Бразилии, содержит достаточно отправных моментов для того, чтобы Редакционный комитет мог решить проблемы, связанные со статьей 3.

7. Г-н ТОДА (Словакия) говорит, что работа над проектом статей является одним из аспектов деятельности по кодификации и прогрессивному развитию международного права, направленной на выработку в конечном счете рамочной конвенции, а не попыткой согласовать национальное законодательство. В пункте 2 своего комментария к статье 3 Комиссия международного права четко определила назначение рамочного соглашения, заявив, что в нем "для государств-участников будут предусмотрены общие принципы и нормы, регламентирующие несудоходные виды использования международных водотоков в отсутствие конкретного соглашения между заинтересованными государствами, и будут предусмотрены руководящие принципы ведения переговоров относительно будущих соглашений". Он просит эксперта-консультанта пояснить, имела ли своей целью Комиссия заложить основу для согласования будущих двусторонних соглашений.

8. Г-н РОЗЕНСТОК (эксперт-консультант) заявляет, что представитель Словакии правильно охарактеризовал текст, представленный Комиссией. Некоторые делегации хотели бы расширить сферу действия конвенции по сравнению с тем, что предусмотрела Комиссия; резюмируя результаты неофициальных консультаций, представитель Бразилии попытался дать ответ на высказанную ими точку зрения вместо того, чтобы просто изложить содержание статьи в ее нынешней редакции. Делегациям необходимо определиться, поддерживают они или не поддерживают такое развитие событий. Затронутые вопросы одновременно являются вопросами существа и вопросами, носящими редакционный характер, и Редакционный комитет мог бы их рассмотреть более обстоятельно.

9. Г-н ПРАНДЛЕР (Венгрия) говорит, что его делегация поддерживает выводы, изложенные представителем Бразилии, и заявляет о своей согласии с тем, что наиболее эффективным направлением действий было бы определение общих тенденций в обсуждении конкретных статей. Хотя его делегация выступает за соблюдение графика, принятого на предыдущем заседании, опыт свидетельствует о том, что было бы нереальным пытаться достичь договоренности по некоторым статьям до рассмотрения других статей. По этой причине его делегация считает, что Рабочей группе следует стремиться определить те области, в которых существуют разногласия по отдельным статьям, и что ей следует вернуться к этим вопросам на более поздней стадии.

10. Г-н ИСКИТ (Турция) интересуется, возобновит ли Рабочая группа рассмотрение статьи 1 и статьи 3, пункты 2 и 3, на более поздней стадии, поскольку сохраняются нерешенные проблемы, касающиеся этих положений.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в настоящее время он намерен приступить к рассмотрению статьи 4. Однако, как отметил представитель Турции, делегации подняли те вопросы, которые не обсуждались в ходе неофициальных консультаций. Рабочей группе придется рассмотреть эти вопросы в целях выработки руководящих принципов для неофициальной группы.

12. Г-н НЕГА (Эфиопия) отмечает, что было высказано большое число предложений в отношении существующих соглашений о водотоках. Насколько он понимает, Рабочая группа вернется к этому вопросу позднее, до представления упоминаемых статей Редакционному комитету.

13. Г-н ВОРСТЕР (Южная Африка) говорит, что интересы третьих государств следует защищать в тех случаях, когда каждый пользователь международного водотока может быть затронут в

значительной степени. Однако, как отметил на предыдущем заседании наблюдатель от Швейцарии, предоставление таким государствам права не только участвовать в консультациях и переговорах, но и становиться участниками соглашения, которое применяется к части водотока, может привести к необоснованному ограничению свободы других государств водотока. Если снятие пункта 2 статьи 4 является неприемлемым, то данный пункт следует изменить, включив в него положение о том, что право таких третьих государств становиться участниками соглашения между двумя или более государствами водотока ограничивается теми аспектами соглашения, которые касаются характера, масштабов и последствий его использования. В случае соглашений, действие которых не распространяется на весь водоток, государство, интересы которого затрагиваются в значительной степени, является единственным государством, имеющим право участвовать в консультациях и переговорах в той мере, в какой затрагивается использование им водотока, однако право такого государства становиться участником соглашения не ограничивается аналогичным образом – вследствие технической проблемы, связанной с тем, каким образом государство может стать участником части соглашения. Комиссия международного права уже высказала свои соображения относительно того, каким образом может быть реализовано такое частичное участие, и, как представляется, нет серьезных оснований для того, чтобы не оговорить аналогичным образом право становиться участником того или иного соглашения. Его делегация считает, что в пункт 2 следует внести соответствующие изменения.

14. Г-н ВАН ДЕ ВЕЛЬДЕ (Бельгия) говорит, что его делегация выступает против снятия статьи 4. В пункт 2 следует внести изменения, с тем чтобы он соответствовал пункту 2 статьи 3 и был более четким. Он предлагает перенести слова "в значительной степени" в последнюю строку пункта, поставив их после слова "затрагивается".

15. Г-н РОЗЕНСТОК (эксперт-консультант) говорит, что проблема, затронутая представителем Южной Африки, обсуждается в комментарии к статье 4. Данная озабоченность является обоснованной, и этот вопрос можно рассмотреть в Редакционном комитете в целях обеспечения того, чтобы статья 4 отражала намерение Комиссии, сформулированное в комментарии.

16. Г-жа БРОДАР (Швейцария) говорит, что комментарий носит четкий характер и не вызывает никаких вопросов у ее делегации. Однако, как только что отметил эксперт-консультант, текст самого пункта является недостаточно четким. Возможно, было бы целесообразно, чтобы в него были внесены изменения с учетом предложений представителей Аргентины и Южной Африки, однако при этом следует помнить о том, что пункт 1 касается всех государств водотока, а пункт 2 – особой группы государств. Предположение о том, что третьи государства имеют право участвовать в переговорах, было бы неуместным. В случае сохранения пункта 2 в нем должно содержаться четкое указание на то, что третьи государства имеют право участвовать в консультациях, но не в самих переговорах.

17. Г-н ПРАНДЛЕР (Венгрия) говорит, что его делегация может согласиться с предложением Бельгии, хотя это, как представляется, не очень меняет дело. Пункт 2 статьи 4 должен быть сохранен, однако в него можно внести изменения с учетом предложений эксперта-консультанта.

18. Г-н РОЗЕНСТОК (эксперт-консультант) заявляет, что не предлагал каких-либо конкретных формулировок, а лишь отметил, что в данный пункт можно внести изменения, с тем чтобы обеспечить более четкое отражение намерения Комиссии.

19. Г-н ЛОЙБЛ (Австрия) говорит, что в пункт 2 статьи 4 следует внести изменения в Редакционном комитете с учетом озабоченности, выраженной наблюдателем от Швейцарии, которую в некоторой степени разделяет и его делегация.

20. Г-н ЛАЛЬО (Франция) напоминает, что его делегация зарезервировала свою позицию по статье 4 и последующим статьям.

Заседание закрывается в 12 ч. 55 м.